

167/32 [1696],<sup>1</sup> Zug

## Quittung von Stadt und Amt Zug für die erhaltenen französischen Pensionen «par roolle et particuliers» für das Jahr 1695

**B** Ammann und Rat von Stadt und Kanton Zug bestätigen Seiner Majestät und dem Trésorier,<sup>2</sup> von dessen Commis 6933 Livres an Pensionen «par roolles et particuliers» erhalten zu haben. Diese Summe, die auf Lichtmess<sup>3</sup> 1695 fällig geworden war, wurde auf Anordnung des Ambassadors Amelot<sup>4</sup> ausbezahlt.<sup>5</sup> Die Pensionen werden der Gewohnheit entsprechend an die Ratsmitglieder und Privatpersonen im Kanton, die gute Freunde der französischen Krone sind, verteilt. Das Dokument ist vom Landschreiber<sup>6</sup> ausgestellt und gesiegelt.<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> Vermutet aufgrund der Erkenntnis, dass in den 1690er-Jahren die Auszahlungen der jeweils auf Lichtmess fälligen Pensionen erst im Folgejahr erfolgten. Vgl. Zurlaubiana AH 161/95, AH 177/034 und AH 183/136.

---

<sup>2</sup> Im Original «thresorier general des ligues Suisses et Grisons». Für die Eintragung des Namens ist Platz ausgespart.

---

<sup>3</sup> 2. Februar, im Original «a la chandeleur».

---

<sup>4</sup> Michel-Jean Amelot, «marquis de Gournai, conseiller du roy en tous ses conseils, maistre de requestes de son hostel et son ambassadeur en Suisse».

---

<sup>5</sup> Für die Eintragung des Auszahlungsdatums ist Platz ausgespart.

---

<sup>6</sup> Melchior Iten.

---

<sup>7</sup> Das vorliegende, auf Pergament geschriebene Dokument wurde nicht vollständig ausgefertigt. Es ist weder unterzeichnet noch besiegelt.

---

AH 167, Bl. 61 • Bl. 61<sup>v</sup> leer.  
In französischer Sprache.

---